

Ná- vod k po- užití

Originální návod k použití posuvného okna



Obsah

1	K tomuto dokumentu	6
1.1	Platnost.....	6
1.2	Výrobce.....	6
1.3	Cílová skupina	6
1.4	Konvence.....	7
1.4.1	Typografické konvence.....	7
1.4.2	Varovná upozornění a ostatní upozornění.....	7
2	Všeobecné informace o produktu	9
2.1	Odpovědnost za vady	9
2.2	Záruka.....	9
2.3	Identifikace produktu.....	10
2.4	Obsah dodávky.....	10
3	Pokyny k Vaší bezpečnosti	11
3.1	Použití v souladu s určením.....	11
3.2	Použití v rozporu s určením.....	11
3.3	Všeobecná pravidla chování.....	11
3.4	Osobnostní způsobilost – Kdo dělá co?	12
3.4.1	Obsluha	12
3.4.2	Personál instalace a údržby	12
3.4.3	Přehled – Kdo dělá co?	13
3.5	Varovné štítky	13
3.6	Zbytková rizika při obsluze	14
3.7	Bezpečnostní vybavení a bezpečnostní funkce	14
3.7.1	Ochranné kryty	14
3.7.2	Funkce silové zarážky	14
3.7.3	Detekce překážek (volitelná)	15
3.7.4	Ochranný kryt dolní vodicí lišty	15
4	Technické údaje	16

5	Provozní podmínky	17
5.1	Všeobecné provozní podmínky	17
5.2	Ochrana skla.....	17
6	Konstrukce a funkce	18
6.1	Popis funkcí	19
6.2	Řídicí jednotka	19
6.3	Vodicí lišty	20
6.4	Elektromechanické závorování	20
6.5	Pneumatický těsnicí systém	22
6.6	Automatická podlahová klapka (volitelná)	23
6.7	Prahové saně (volitelné)	23
6.8	Výrobní a montážní varianty	24
7	Ovládání	27
7.1	Tlačítko	27
7.2	Odzávorovat	27
7.3	Otevření/uzavření manuálním posouváním.....	28
7.4	Automatické otevření a uzavření	29
7.5	Zastavení	30
7.6	Pokračování otevírání	30
7.7	Opětovné uzavření	30
7.8	Ovládání prostřednictvím externího ovladače (ovládání domu)	30
8	Čištění a péče	31
8.1	Prostředky pro péči a údržbu.....	31
8.2	Vodicí lišta.....	31
8.3	Sklo.....	31
8.4	Profil.....	31
8.5	Těsnění.....	32
9	Poruchy a chyby	33
10	Kontrola a údržba	34
10.1	Pověření odborné provozovny	34
10.2	Vedení knihy kontrol	34
11	Demontáž a likvidace	35
12	Seznam obrázků	36
13	Seznam tabulek	37

1 K tomuto dokumentu



Tento Návod k použití obsahuje veškeré informace k používání posuvného okna v souladu s jeho určením.

Nezapomínejte na následující zásady:

- Návod k použití je součástí výrobku.
- Návod k použití musí být obsluze stále k dispozici.
- Návod k použití je nutné uchovávat v blízkosti posuvného okna po celou dobu jeho životnosti.
- Při předání posuvného okna jinému provozovateli je nutné předat také Návod k použití.

1.1 Platnost

Tento Návod k použití popisuje automaticky a manuálně ovládané Posuvné okno výrobce Air-Lux Technik AG v různých výrobních a montážních variantách (viz kapitola 6.8 „Výrobní a montážní varianty“ na straně 24).

Návod obsahuje důležité informace k obsluze, kontrole, údržbě a čištění výrobku.

OZNÁMENÍ

Otázky přepravy, instalace, montáže, prvního uvedení do provozu a demontáže zde nejsou popsány. Tato témata jsou předmětem zvláštních informací vydaných výrobcem.

Standardizované ilustrace

Ilustrace v tomto Návodu k použití ve velké míře odpovídají popisovanému výrobku. Některé obrázky jsou standardizované ilustrace, které se od skutečného výrobku mohou mírně odlišovat.

1.2 Výrobce

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg SG, Švýcarsko
Telefon: +41 71 272 26 00
Fax: +41 71 272 26 01
Web: www.air-lux.ch
E-mail: info@air-lux.ch

1.3 Cílová skupina

Tento Návod k použití je určen pro všechny osoby, které zacházejí s posuvným oknem, zejména ty, které jej obsluhují.

1.4 Konvence

Následující kapitoly vysvětlují formát textu a strukturu pokynů používaných v tomto Návodu k použití.

1.4.1 Typografické konvence

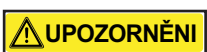
Tabulka 1: Typografické konvence

Znázornění	Význam
<i>Kurzívou</i>	Pokyny, při jejichž nerespektování hrozí poškození životního prostředí nebo věcné škody.
Tučně	Důležité informace, na něž je potřeba obzvlášť upozornit, jakož i ovládací prvky a ukazatele
Marginálie (na okraji)	Krátké informace, které mají přitáhnout pozornost k příslušné části textu.

1.4.2 Varovná upozornění a ostatní upozornění

Při čtení tohoto Návodu k použití dbejte na varovná upozornění. Používají se následující symboly a signální slova:

Tabulka 2: Varovná upozornění

Symbol / Signální slovo	Význam
	Varovné upozornění Bezprostředně hrozící nebezpečí. Následkem je smrt nebo nejtěžší zranění.
	Varovné upozornění Potenciálně nebezpečná situace. Možným následkem je smrt nebo nejtěžší zranění.
	Varovné upozornění Potenciálně nebezpečná situace. Možným následkem jsou lehká nebo drobná zranění.
	Upozornění Je nutné dodržovat pro bezpečný provoz stroje.
	Doplňkové informace a důležité kapitoly

Struktura varovných upozornění

- **Signální slovo**
Udává závažnost nebezpečí.
- **Druh a zdroj nebezpečí**
Popisuje, před jakým nebezpečím varuje a kde toto nebezpečí může nastat.
- **Následky nebezpečí**
Popisuje, jaké následky hrozí při nerespektování varovného upozornění.
- **Bezpečnostní opatření**
Popisuje, jak lze zabránit vzniku nebezpečí, event. uvádí bezpečnostní opatření pro případ, kdy nebezpečí nastane.

Příklad varovného upozornění**Nebezpečí zranění při použití v rozporu s určením**

Použití stroje v rozporu s určením může vést k ohrožení osob a věcí.

- Používejte stroj pouze v souladu s jeho určením, jak je dále popsáno.

Návody k postupům

Návody k postupům jsou očíslovány, aby bylo zřejmé pořadí jednotlivých kroků. Pokud má provedený úkon viditelný výsledek, je uveden hned za příslušným popisem.

Příklad:

1. Toto je první krok.
2. Toto je druhý krok.
 - Toto je výsledek druhého kroku.

Ovládací prvky a ukazatele

Ovládací prvky a ukazatele, např. tlačítka, vypínače nebo řídicí prvky, jsou označeny **tučně**.

Příklad: **Tlačítko** se nachází na rámu.

2 Všeobecné informace o produktu

Následující kapitoly obsahují informace k odpovědnosti za vady a záruce poskytované výrobcem, ale také všeobecné informace o výrobku.

2.1 Odpovědnost za vady

Platí zákonem předepsaná odpovědnost za vady. Na poškození vzniklá opotřebením způsobeným používáním stroje se odpovědnost za vady nevztahuje. Společnost Air-Lux Technik AG, nepřebírá odpovědnost ani odpovědnost za vady a odmítne eventuální nároky vůči třetím osobám, jestliže škody na zdraví osob a věcné škody vznikly působením obsluhy nebo třetí osoby a dají se vysvětlit alespoň jednou z následujících příčin:

- Používání stroje v rozporu s určením,
- Nerespektování pokynů v tomto Návodu k použití,
- Nedodržení stanovených limitů a podmínek použití,
- Provoz, obsluha, kontrola nebo údržba, které jsou v rozporu s určením,
- Nedodržení předepsaných intervalů kontroly a údržby, ale také nedodržení pravidelné péče,
- Úpravy výrobku nebo jednotlivých částí, které nebyly výslovně povoleny společností Air-Lux Technik AG nebo
- Použití nepřípustného příslušenství nebo nepřípustných náhradních dílů.

2.2 Záruka

Jestliže výrobce nebo autorizovaný obchodní partner poskytují k výrobku záruku přesahující zákonnou odpovědnost za vady, je tak uvedeno v servisní smlouvě.

2.3 Identifikace produktu

Na posuvném oknu je typový štítek určený k přesné identifikaci výrobku. Tento typový štítek vyměňte v případě poškození nebo ztráty.

2.4 Obsah dodávky

Součástí dodávky výrobku je kompletní provozuschopné Posuvné okno a dále také:

- Ovládání s ovládacím tlačítkem
- Návod k použití
- Stručný návod k obsluze.

OZNÁMENÍ

Informace o volitelných součástkách a variantách výrobku viz kapitola 6 „Konstrukce a funkce“ na straně 18.

3 Pokyny k Vaší bezpečnosti



V této kapitole najdete veškeré informace důležité pro Vaši bezpečnost. Před použitím posuvného okna si důkladně prostudujte bezpečnostní pokyny a při použití je dodržujte. Bezpečnostní pokyny upozorňují na nebezpečí škod na zdraví osob, škod na věcech a životním prostředí a obsahují informace o prevenci a odvrácení nebezpečí.

3.1 Použití v souladu s určením

Obsluhujte Posuvné okno pouze v souladu s provozními podmínkami (viz kapitola 5 „Provozní podmínky“ na straně 17).

Posuvné okno slouží výhradně k otevírání a zavírání pohyblivých okenních segmentů (viz kapitola 6 „Konstrukce a funkce“ na straně 18).

Posuvné okno není určeno k použití v prostředí s výbušnými parami nebo výbušným prachem (ATEX) ani v prostředí s výbušnými atmosférami (ATEX). Každé jiné než zde uvedené použití posuvného okna je považováno za použití v rozporu s jeho určením. Životnost činí asi 20 let. Poté je nutná revize (popřípadě následná generální oprava) provedená výrobcem nebo odbornou firmou.

3.2 Použití v rozporu s určením

Použití v rozporu s určením nastává tehdy, když je Posuvné okno použito k jinému účelu, než uvádí kapitola 3.1 „Použití v souladu s určením“ na straně 11.

OZNÁMENÍ

Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením výrobce neručí a jediným, kdo nese odpovědnost, je provozovatel.

3.3 Všeobecná pravidla chování

Při zacházení s posuvným oknem neustále dodržujte následující pravidla chování:

- Posuvné okno používejte pouze v souladu s jeho určením.
- Dbejte stále o bezpečnost vlastní osoby i jiných osob.
- Posuvné okno nepoužívejte, jsou-li patrná nějaká poškození nebo překážky. Popřípadě uveďte výrobce nebo autorizovanou odbornou provozovnu.

3.4 Osobnostní způsobilost – Kdo dělá co?

V následujících kapitolách jsou vymezeny různé skupiny osob, které zacházejí s posuvným oknem.

3.4.1 Obsluha

Jako obsluha přichází v úvahu každá osoba, která plně ovládá své duševní i tělesné schopnosti.

Povinnosti obsluhy

- Návod k použití obsahuje informace o obsluze a bezpečnosti, které obsluha musí kompletně přečíst a řídit se jimi.
- Posuvné okno obsluhujte jen tehdy, když nejsou patrná žádná poškození a jsou dodrženy provozní podmínky.
- Při chybách, poruchách nebo viditelném poškození informujte provozovatele nebo kontaktujte zákaznickou službu výrobce.
- Posuvné okno udržujte v čistém stavu (viz kapitola 8 „Čištění a péče“ na straně 31).

Obsluha dětmi

- Vštěpujte dětem správný postup obsluhy a dohlížejte na ně při obsluze.

3.4.2 Personál instalace a údržby

OZNÁMENÍ

Veškeré činnosti v oblastech montáže, demontáže, úpravy (např. implementace do domovní techniky), jakož i kontroly a údržby provádí výhradně výrobce nebo autorizované odborné firmy.

Personál instalace a údržby definujeme následujícím způsobem:

- Je vzdělanou odbornou silou v oboru elektroniky a zpracování kovů.
- Průběžně je školen o technických novinkách a disponuje nezbytnými odbornými znalostmi o vestavěné technice (školení v hlavním závodě výrobce ve švýcarském Engelburgu).
- V rámci školení pořádaných výrobcem je proškolen v následujících hlavních bodech:
 - Funkční popis zařízení,
 - Nastavení funkcí a implementace do domovní techniky,
 - Vysvětlení jednotlivých součástí,
 - Vysvětlení zdrojů nebezpečí,
 - Používání zařízení,
 - Identifikace poruch a jejich odstraňování,
 - Realizace kontroly a údržby.

3.4.3 Přehled – Kdo dělá co?

Následující tabulka výše uvedeným skupinám osob přiřazuje příslušné činnosti.

Tabulka 3: Přehled – Kdo dělá co?

Činnost	Obsluha	Personál insta-lace/údržby
Ovládání	ano	
Čištění/péče	ano	
Vizuální kontrola vnějšího poškození	ano	
Odstraňování chyb a poruch		ano
Uvolňování blokad		ano
Údržba		ano
Opravy		ano
Montáž/úpravy/přeprava/demontáž/likvidace	Podle dohody s výrobcem	

3.5 Varovné štítky

Varovné štítky označují místa, kde za určitých předpokladů existují potenciální ohrožení. Varovné štítky neodstraňujte. Poškozené nebo odstraněné štítky ihned nahraďte.

Tabulka 4: Varovné štítky

Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím		Varování před zraněními rukou

3.6 Zbytková rizika při obsluze

Při použití posuvného okna existují následující zbytková rizika.

Mechanická nebezpečí

Posuvné okno se skládá z pohybujících se a těžkých konstrukčních dílů. Jako prevenci před zraněním osob nebo věcnými škodami způsobenými smáčknutím dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Posuvným prvkem pohybujte jen tehdy, když v cestě nejsou žádné osoby, domácí zvířata ani předměty.
- Nesnažte se rychle projít prostorem, kde se právě zavírá Posuvné okno.
- Jestliže se Posuvné okno pohybuje, neustále jej mějte pod dohledem (dokonce i při externí obsluze musíte mít oční kontakt s posuvným prvkem).
- Neobsluhujte Posuvné okno, je-li patrné jeho vnější poškození nebo jsou během provozu slyšet neobvyklé zvuky.
- Při otevírání a zavírání rukou nepohybujte posuvným oknem příliš rychle, abyste jej mohli kdykoliv zabrzdit.
- Jestliže je Posuvné okno otevřené, nevstupujte do vodící lišty.
- Nevstupujte do zóny pohybu automatické podlahové klapky (volitelná součást).

3.7 Bezpečnostní vybavení a bezpečnostní funkce

Následující kapitoly popisují vestavěné bezpečnostní vybavení, které Posuvné okno může mít ve standardní nebo volitelné výbavě.

Bezpečnostní vybavení nezaručuje ochranu osob a věcných hodnot, jestliže řádně nefungují. Dodržujte proto následující pokyny:

- Pečujte o to, aby bezpečnostní vybavení bylo v bezvadném stavu a dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Neuvádějte do provozu zařízení s vadným nebo chybějícím bezpečnostním vybavením.
- Neměňte funkce bezpečnostního vybavení ani jej nevyřazujte z provozu.
- Vadné bezpečnostní vybavení nechejte ihned vyměnit nebo opravit kvalifikovanými odborníky.

3.7.1 Ochranné kryty

Na horní a dolní vodící liště je vždy jeden pevný ochranný kryt, který chrání před přístupem a vtažením. Dolní vodící lišta je stavebně zapuštěna do země tak, aby ji ochranný kryt uzavíral rovnoběžně s podlahou.

3.7.2 Funkce silové zarážky

Automatické Posuvné okno disponuje funkcí silové zarážky. Jestliže posuvný prvek během zavírání narazí na překážku, při překročení definované hodnoty působící síly se pohyb zastaví.

3.7.3 Detekce překážek (volitelná)

Jestliže automatická detekce překážek během zavírání posuvného okna objeví nějakou překážku, zastaví pohyb okna.

3.7.4 Ochranný kryt dolní vodicí lišty

Dolní prohlubeň vodicí lišty může být volitelně zakryta prahovými saněmi nebo automatickou podlahovou klapkou.

Automatická podlahová klapka

Když je Posuvné okno otevřené, automatická podlahová klapka zakrývá dolní vodicí lištu. Jakmile Posuvné okno při otevírání dojde do své maximální polohy, podlahová klapka se automaticky zvedne a tím zakryje dolní vodicí lištu. Další podrobnosti uvádí kapitola 6.6 „Automatická podlahová klapka (volitelná)“ na straně 23.

Prahové saně

Prahové saně jsou pevně spojeny s posuvným prvkem a při jeho otevírání se posunují po vodicí liště. Další podrobnosti uvádí kapitola 6.7 „Prahové saně (volitelné)“ na straně 23.

4 Technické údaje

V následující tabulce je uveden přehled nejdůležitějších technických údajů o celém zařízení.

Tabulka 5: Technické údaje

Technické údaje	Hodnoty/Označení
Označení/typ	Posuvné okno
Sériové číslo	Série 173
Osobní instalační číslo	Viz podklady k posuvnému oknu a konstrukční náčrt
Rozměry stroje D x Š x V	Různé, viz konstrukční náčrt
Celková hmotnost	Různá, viz konstrukční náčrt
Elektrická přípojka	100–240 V (AC), 50–60 Hz
Výkon ($P_{\max}$)	16 W
Stlačený vzduch ($p_{\max}$)	0,9 bar
Rychlost otevírání/zavírání	Různá (individuálně, podle přání zákazníka)
Emise hluku	< 70 dB (A)

5 Provozní podmínky

Dodržujte provozní podmínky, aby byla zaručena bezpečná obsluha. V následující tabulce je uveden přehled nejdůležitějších provozních podmínek pro Posuvné okno.

5.1 Všeobecné provozní podmínky

Tabulka 6: Provozní podmínky

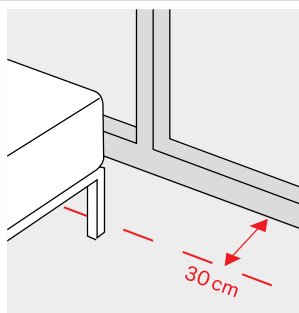
Technické údaje	Hodnoty/Označení
Teplota okolního prostředí	-20 °C až 50 °C
Relativní vlhkost vzduchu	15 až 85 % nekondenzovaná
Potřebný prostor	Volný prostor min. 30 cm do všech stran

Navíc platí následující podmínky:

- Nevyřazujte z provozu ochranné vybavení ani jiné konstrukční díly.
- Provozujte Posuvné okno pouze v technicky bezvadném stavu.
- Dolní vodící lištu udržujte v čistotě. Viz kapitola 8 „Čištění a péče“ na straně 31.
- Neprovozujte Posuvné okno v prostředí s výbušnými parami nebo výbušným prachem (ATEX) ani v prostředí s výbušnými atmosférami (ATEX).

5.2 Ochrana skla

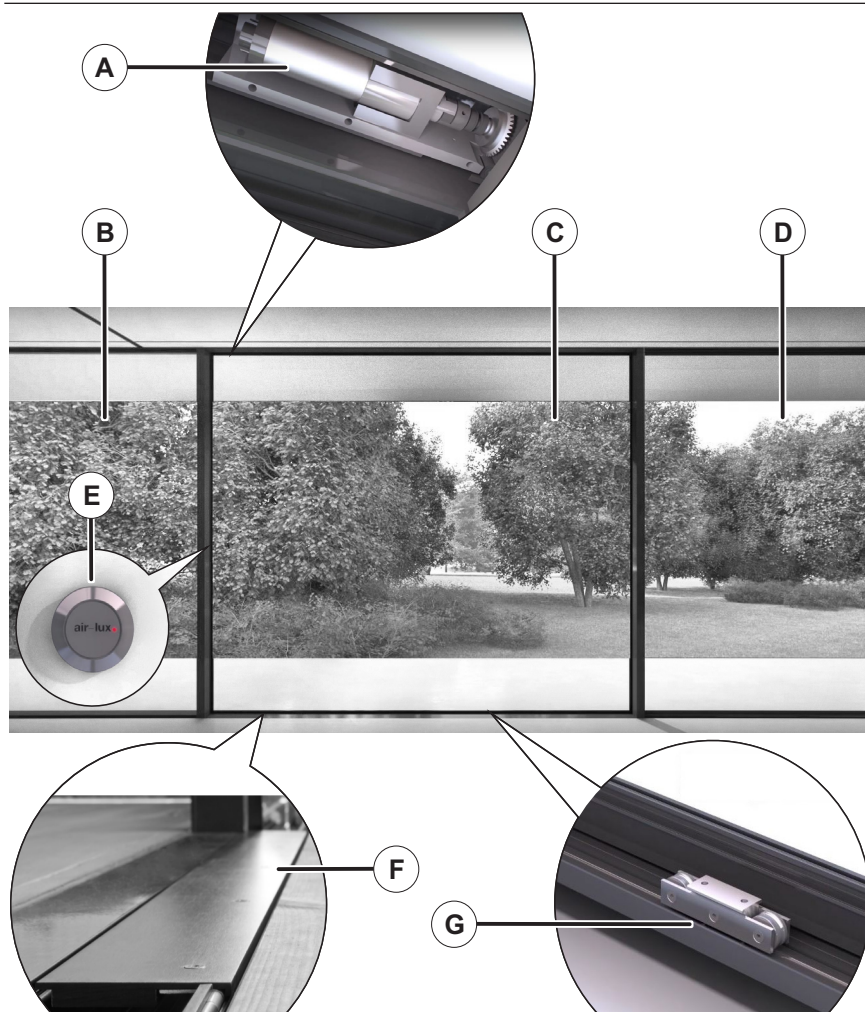
Nestavte nábytek ani jiné velké předměty přímo za sklo nebo před něj. Abyste zabránili poškození okna kvůli teplotním rozdílům, ostatní předměty udržujte ve vzdálenosti minimálně 30 cm:



Obrázek 1: Ochrana skla

6 Konstrukce a funkce

Následující kapitoly popisují Posuvné okno na příkladě konstrukční varianty s posuvným prvkem ve standardní výbavě. Všechny součástky, které jsou volitelné, jsou vždy takto označeny.



Obrázek 2: Celková konstrukce

- A Elektrický pohon (volitelný)
- B Nepohyblivý okenní prvek
- C Pohyblivý okenní prvek (posuvný prvek)
- D Nepohyblivý okenní prvek
- E Tlačítko
- F Automatická podlahová klapka (volitelná, zavřená)
- G Dolní vodící lišta – s pojezdem na kolejničce (znázorněno ve výřezu, bez ochranného krytu)

6.1 Popis funkcí

Posuvné okno je nástěnnou instalací o výšce celé místnosti a slouží k tomu, aby pohybovalo jedním nebo více posuvnými okenními prvky. Volitelně je možné, aby se Posuvné okno pohybovalo automaticky. V automatické variantě výrobku se posuvné prvky pohybují díky elektrickému pohonu. V závislosti na zvolené variantě se zabudované posuvné prvky pohybují díky několika elektrickým pohonům (vždy 1 motor na každý posuvný prvek). Směr pohybu je vodorovný (popřípadě svislý, v závislosti na variantě) a automatický pohyb probíhá vždy až do maximální otevřené nebo uzavřené polohy.

Veškeré automatické funkce ovládá vestavěná řídicí jednotka. Výrobek se obsluhuje stiskem **tlačítka**. Ovládání je volitelně možné přizpůsobit tak, aby fungovalo prostřednictvím ovládacích prvků pro ovládání „chytré domácnosti“.

Následující kapitoly popisují jednotlivé součásti a doplňkové funkce posuvného okna.

OZNÁMENÍ

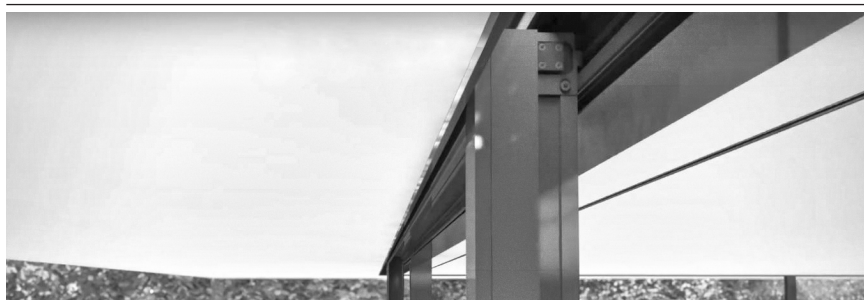
Kapitola 6.8 na straně 24 uvádí přehled výrobních a montážních variant posuvného okna.

6.2 Řídicí jednotka

Řídicí jednotka je zabudována v prostoru horní vodící lišty, přičemž řídí a monitoruje veškeré funkce. Kontrolu polohy provádí magnetickými kontakty a zjišťuje aktuální stav (otevřeno či uzavřeno). Systém je uspořádán tak, aby bylo možné programovat individuální funkce a implementovat obsluhu prostřednictvím ovládání „chytré domácnosti“. Navíc jsou k dispozici alarmové kontakty, aby Posuvné okno mohlo být připojeno k domovnímu alarmu. Volitelně existuje možnost využít alarmové kontakty schválené bezpečnostním ústavem VdS.

6.3 Vodicí lišty

Posuvné prvky jsou stavebně zapracovány na horní straně do stropní konstrukce a na dolní straně do podlahy, takže žádné funkční součásti nejsou viditelné.



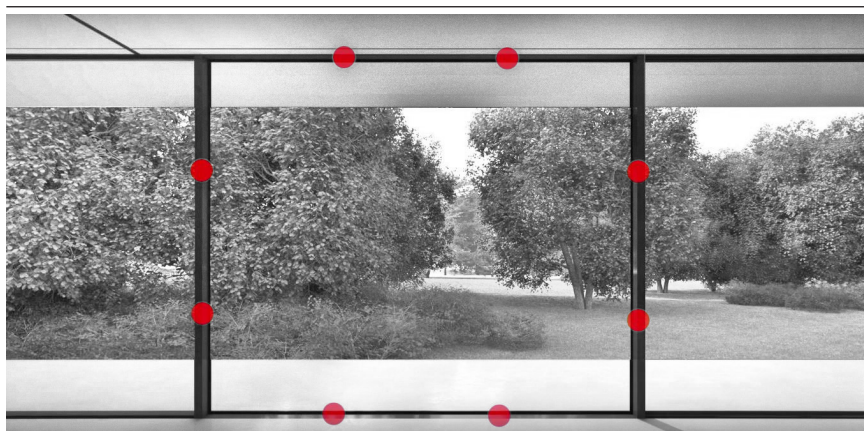
Obrázek 3: Posuvný okenní prvek – horní strana



Obrázek 4: Posuvný okenní prvek – dolní strana

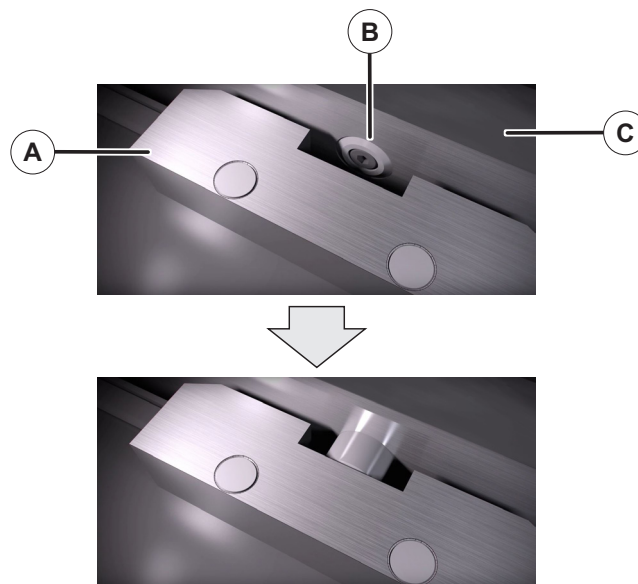
6.4 Elektromechanické závorování

Posuvné okno disponuje závorovacím systémem s elektricky ovládaným uzavíracím pístem. Závorovací systém funguje i při výpadku proudu, kdy posuvný prvek můžete pomalu posunovat rukou. Na následující obrázku jsou vyznačeny závorovací body:



Obrázek 5: Závorovací body

Je-li posuvný prvek otevřen, závorovací systém elektricky zadržuje závorovací čepy. Stiskem **tlačítka** posuvný prvek automaticky zavírá závorovací čepy.



Obrázek 6: Závorovací systém

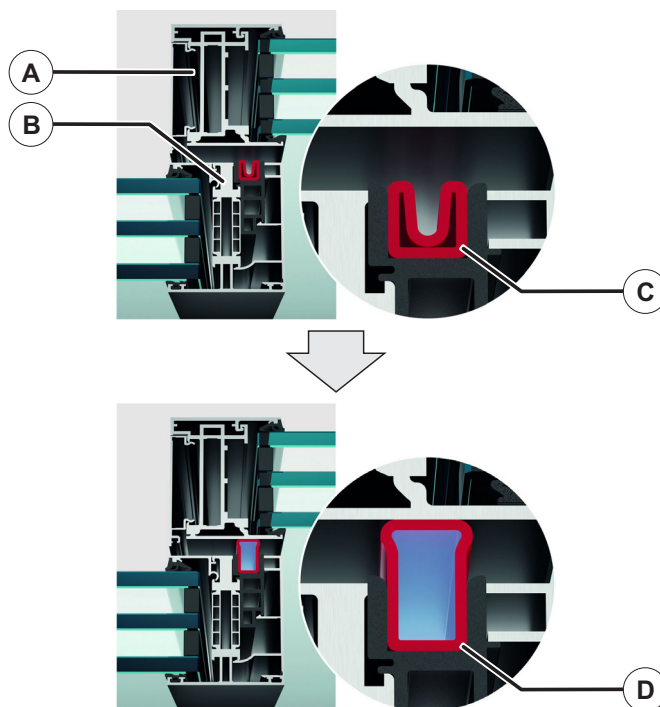
- A Uzavírací píst v posuvném prvku
- B Závorovací čep
- C Rám

OZNÁMENÍ

Při výpadku proudu jsou závorovací čepy uzavřené.

6.5 Pneumatický těsnicí systém

Posuvné okno disponuje celoobvodovým vzduchovým těsněním, které se v uzavřeném stavu napouští vzduchem, čímž se přitlačuje k profilu křídla. Tím je Posuvné okno vzduchotěsně a zvukotěsně uzavřeno ze všech stran.

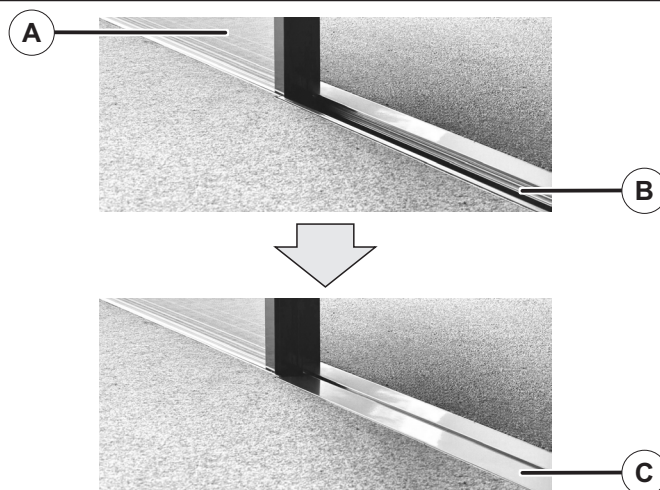


Obrázek 7: Těsnicí systém

- A Posuvný prvek
- B Rám
- C Nafukovací těsnění neaktivní (vzduch vypuštěn)
- D Nafukovací těsnění aktivní (vzduch napuštěn)

6.6 Automatická podlahová klapka (volitelná)

Automatická podlahová klapka (volitelně též vícedílná) disponuje vlastním pohonem a po otevření automaticky přikrývá dolní vodící lištu. Následující obrázek znázorňuje otevřené Posuvné okno před a po uzavření automatické podlahové klapky.



Obrázek 8: Automatická podlahová klapka

- A Posuvný prvek (otevřený)
- B Dolní vodící lišta (otevřená)
- C Automatická podlahová klapka (po zvednutí)

6.7 Prahové saně (volitelné)

Pro zakrytí dolní vodící lišty lze volitelně zabudovat také prahové saně. U tohoto systému posuvný prvek při otevření táhne kryt za sebou.



Obrázek 9: Prahové saně

- A Posuvný prvek
- B Prahové saně

6.8 Výrobní a montážní varianty

Posuvné okno je k dostání v různých výrobních a montážních variantách s volitelnými součástkami. Volitelnými součástkami jsou například:

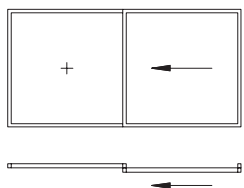
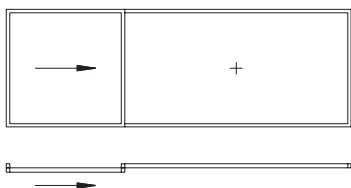
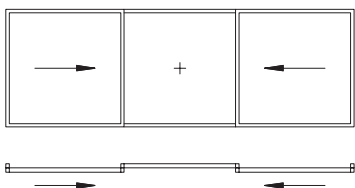
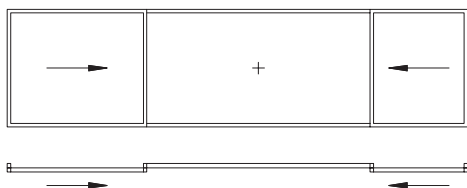
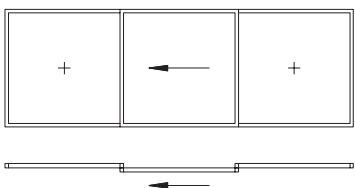
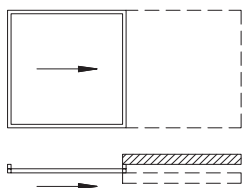
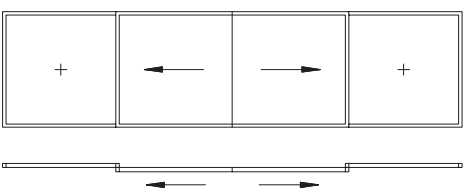
- Automatizovaný posuvný prvek (jeden nebo více)
- Automatická podlahová klapka (jedna nebo více)
- Prahové saně
- Bezpečnostní třída RC2/RC3

OZNÁMENÍ

Kvůli vysokému počtu volitelných součástek jsou zde uvedeny jen ty nejdůležitější. Kompletní přehled najdete v seznamu doplňkových produktů a služeb (Optionale Mehrleistungen) společnosti Air-Lux Technik AG.

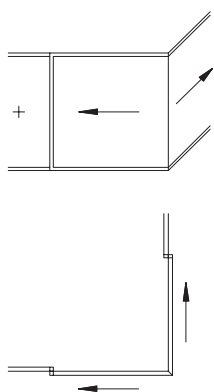
V následující tabulce jsou uvedeny různé montážní varianty.

Tabulka 7: Montážní varianty

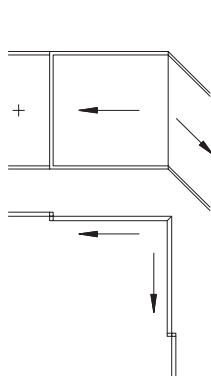
Přehled variant	
Posuvné okno s pevným zasklením 	Posuvné okno s pevným zasklením (varianta) 
Posuvná okna s pevným zasklením uprostřed 	
Posuvná okna s pevným zasklením uprostřed (varianta) 	Posuvné okno uprostřed s pevným zasklením po stranách 
Posuvné okno ve stavebním pouzdře nebo posuvné okno před stěnou 	Posuvná okna uprostřed (vertikální sraz, celoskleněný) 

Přehled variant

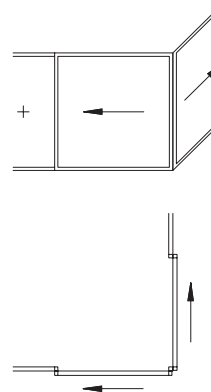
Posuvná okna vnější roh celoskleněný



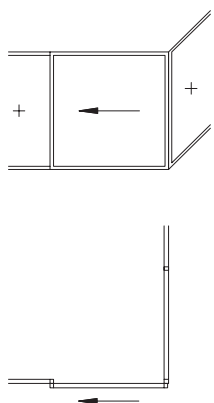
Posuvná okna vnitřní roh celoskleněný



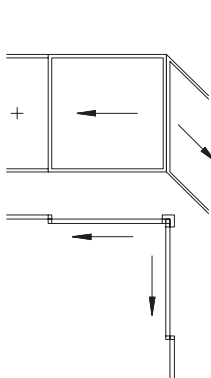
Posuvná okna vnější roh s profilem



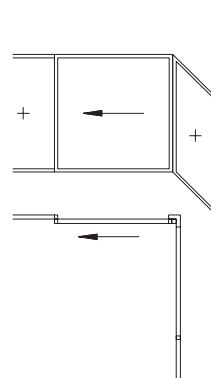
Posuvné okno vnější roh s profilem



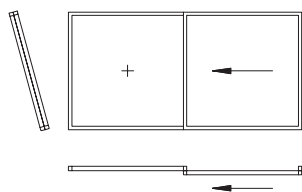
Posuvná okna vnitřní roh s profilem



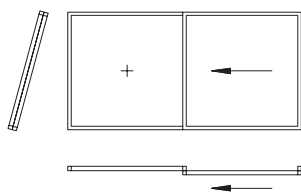
Posuvné okno vnitřní roh s profilem



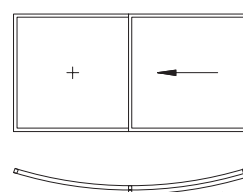
Posuvné okno s pevným zasklením nakloněné



Posuvné okno s pevným zasklením nakloněné

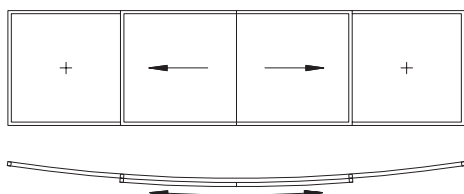


Posuvné okno s pevným zasklením „vnější oblouk“

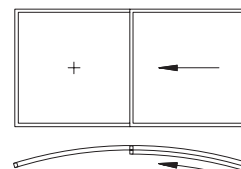


Přehled variant

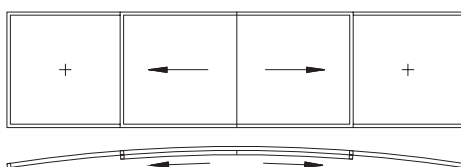
Posuvná okna uprostřed „vnější oblouk“ (vertikální sraz, celoskleněný)



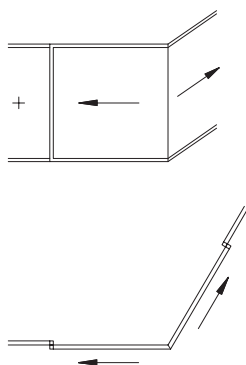
Posuvné okno s pevným zasklením „vnitřní oblouk“



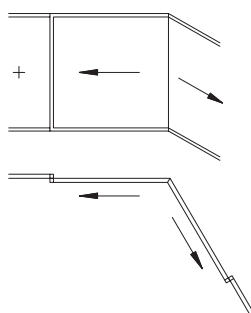
Posuvná okna uprostřed „vnitřní oblouk“ (vertikální sraz, celoskleněný)



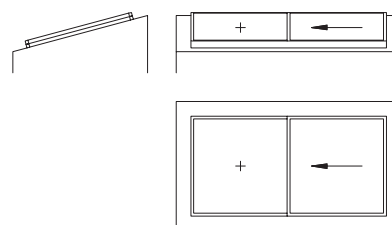
Posuvná okna vnější roh celoskleněný „zvláštní úhel“



Posuvná okna vnitřní roh celoskleněný „zvláštní úhel“



Posuvné okno s pevným zasklením „střešní posuvné okno“



7 Ovládání

K ovládání se používá **tlačítko** na rámu posuvného okna (viz Obrázek 2 „Celková konstrukce“ na straně 18).

OZNÁMENÍ

Jestliže je Posuvné okno propojeno s ovládáním celé domácnosti, volitelně jej můžete obsluhovat příslušnými ovládacími prvky pro ovládání „chytré domácnosti“. Tento Návod k použití nevysvětluje fungování těchto ovládacích prvků. Podrobnosti proto hledejte v návodu vydaném příslušným výrobcem.

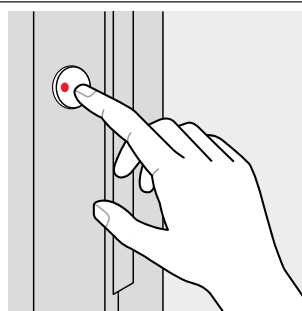
7.1 Tlačítko

Tlačítko je hlavním ovládacím prvkem a ukazatelem; zároveň slouží k následujícím účelům:

- Všeobecně:
 - Zobrazuje stav, poruchy a chyby (LED světlo v **tlačítku**)
- Manuálně:
 - Odzávorovat a uvolnit (vypustit vzduchové těsnění),
 - Závorovat a utěsnit (napustit vzduchové těsnění),
- Automatizovaně:
 - Odzávorovat, uvolnit a otevřít
 - Zastavit, pokračovat v otevírání, znovu uzavřít
 - Uzavřít, závorovat a utěsnit (napustit vzduchové těsnění)

7.2 Odzávorovat

Stiskněte **tlačítko**.



- Elektromechanické závorování se slyšitelně stáhne a z těsnění se vypustí vzduch.
- Jakmile se **LED světlo v tlačítku** rozsvítí červeně (stav: odzávorováno/uvolněno), můžete posuvný prvek manuálně otevřít posouváním.

7.3 Otevření/uzavření manuálním posouváním

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí smáčknutí! Dávejte pozor, aby v cestě nebyly žádné osoby.

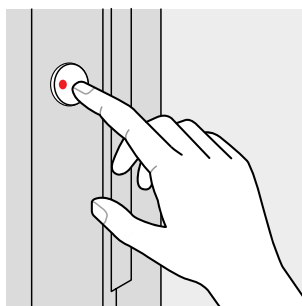
Posunujte posuvný prvek tahem za **okenní kliku** (přímo u tlačítka), tak aby se otevřel či uzavřel.



V otevřené poloze nemá tlačítko žádnou funkci.

7.3.1 Závorování

1. Dávejte pozor, aby se Posuvné okno zcela přisunulo až po doraz.
2. Stiskněte **tlačítko**.

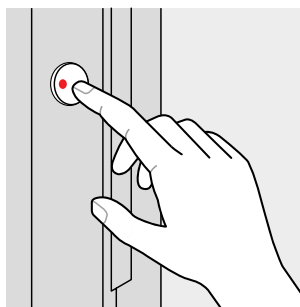


- ▶ Závorovací čepy se slyšitelně zazávorují a těsnění se napustí vzduchem.
- ▶ LED světlo v tlačítku zhasne (stav: závorováno a utěsněno).

7.4 Automatické otevření a uzavření

7.4.1 Automatické otevření (úplné)

Držte **tlačítko** stisknuté asi 1 sekundu.



- ▶ Elektromechanické závorování se slyšitelně stáhne a z těsnění se vypustí vzduch.
- ▶ **LED světlo** v **tlačítku** se rozsvítí červeně (stav: odzávorováno/uvolněno) a posuvný prvek se otevře.

7.4.2 Automatické uzavření (úplné)

Držte **tlačítko** stisknuté asi 1 sekundu.



- ▶ Posuvný prvek se uzavře.
- ▶ Jestliže je posuvný prvek zcela uzavřen, závorovací čepy se slyšitelně zazávorují a těsnění se napustí vzduchem.
- ▶ LED světlo zhasne (stav: závorováno a utěsněno).

7.5 Zastavení

Stiskněte **tlačítko** jednou na asi 1 sekundu.

► Posuvný prvek se přestane pohybovat.

7.6 Pokračování otevírání

Stiskněte **tlačítko** jednou na asi 3 sekundy.

► Posuvný prvek bude pokračovat v otevírání.

7.7 Opětovné uzavření

Stiskněte **tlačítko** jednou na asi 1 sekundu.

► Posuvný prvek se znovu uzavře.

7.8 Ovládání prostřednictvím externího ovladače (ovládání domu)



Nebezpečí smáčknutí! Dávejte pozor, aby v cestě nebyly žádné osoby. Při obsluze posuvného okna prostřednictvím externího ovládání mějte okno stále pod dohledem.

Dodržujte návod příslušného výrobce. Tento Návod k použití nevysvětluje ovládací prvky k zařízením, která mohou být připojena.

8 Čištění a péče

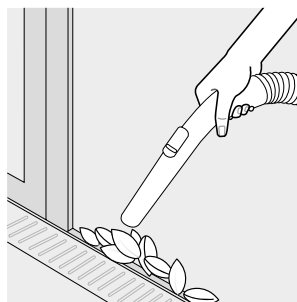
Následující kapitoly obsahují důležité informace o tom, jak se Posuvné okno čistí a udržuje. Dodržujte pokyny k čištění a péči, aby bylo zaručeno dlouhodobé fungování výrobku.

8.1 Prostředky pro péči a údržbu

K čištění a péči zásadně nepoužívejte abrazivní prostředky nebo rozpouštědla. Dodržujte specifické pokyny pro příslušný povrch a také pokyny výrobců prostředků pro čištění a údržbu nebo směrnici SZFF č. 61.01 „Údržba a čištění fasád“.

8.2 Vodicí lišta

1. Nečistoty ve vodicí liště odsajte vysavačem.
2. Zaoblený profil z chromové oceli očistěte od hrubých usazenin kartáčem a vodou. Dejte pozor, abyste nepoškrábali povrch.



Obrázek 10: Čištění vodicí lišty

8.3 Sklo

Čistěte sklo pouze čistou vodou, běžnými čističi skla a hadříky vhodnými na sklo. Další informace najdete ve směrnici SIGAB č. 102 „Čištění skla“.

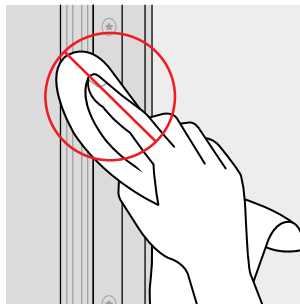
8.4 Profil

Čistěte povrchy vždy co nejjemněji a poté je oplachujte velkým množstvím vody. V případě odolného znečištění kontaktujte specialistu na čištění.

8.5 Těsnění

Těsnění jsou trvale pokryta vrstvou a musejí být chráněna před mechanickým poškozením.

Těsnění nečistěte ani neošetřujte.



Obrázek 11: Nečistěte těsnění

9 Poruchy a chyby

LED světlo v tlačítku slouží také jako ukazatel poruch. Následující tabulka popisuje možné poruchy a chyby, ale také uvádí informace o jejich řešení pro jednotlivé výrobní varianty.

Tabulka 8: Poruchy a chyby

Událost/Ukazatel	Význam	Řešení
Manuálně a automaticky		
1 × krátké bliknutí	Těsnění je nafouknuté, ale má malou trhlinu.	Obráťte se na zákaznickou službu společnosti Air-Lux.
2 × krátké bliknutí	Těsnění nelze nafouknout a má velkou trhlinu.	Obráťte se na zákaznickou službu společnosti Air-Lux.
3 × krátké bliknutí	Závorování nebo alarmové kontakty jsou neaktivní.	Otevřete/Zavřete posuvný prvek ještě jednou. Následně stiskněte tlačítko.
Posuvný prvek se zasekl		Ověřte, zda ve vodicí liště neleží nějaké překážky, které blokují posuvný prvek.
Automaticky		
Trvalé blikání	Pohon má poruchu.	Držte tlačítko stisknuté po dobu 20 sekund (reset – možno provést v každé poloze). Jestliže tlačítko nadále bliká, posuvný prvek uzavřete ručně (závoruje se automaticky) a kontaktujte zákaznickou službu společnosti Air-Lux.
Výpadek proudu v době, kdy je posuvný prvek otevřen		Pomalou uzavírejte posuvný prvek. Posuvný prvek se bez proudu automaticky zazávorojuje.

10 Kontrola a údržba

Pro udržení funkčnosti a pro prevenci škod je nutné provádět roční kontrolu a údržbu.

Jestliže máte uzavřenou servisní smlouvu, výrobce (nebo autorizovaný obchodní partner) realizují kontrolu a údržbu v patřičných termínech a na odborné úrovni. V takovém případě kontaktujte zákaznickou službu společnosti Air-Lux.

OZNÁMENÍ

Práce na údržbě a opravách neprovádějte sami, ale svěřte je kvalifikovanému personálu instalace a údržby.

10.1 Pověření odborné provozovny

Jestliže nemáte uzavřenou servisní smlouvu, kontrolou a údržbou pověřte kvalifikovanou odbornou provozovnu. Dbejte na to, aby kontrola a údržba probíhaly každoročně. Pověřená odborná firma musí vyhovovat požadavkům na personál instalace a údržby (podrobnosti viz kapitola 3.4.2 „Personál instalace a údržby“ na straně 12) a má povinnost opatřovat si u výrobce nezbytné informace o kontrole a údržbě.

10.2 Vedení knihy kontrol

Kontrola a údržba se dokumentuje v knize kontrol. Dbejte na to, aby odborná provozovna zaznamenávala veškeré práce na kontrole, údržbě, opravách, rozšiřování a modernizaci posuvného okna. Pouze za těchto podmínek je možné v případě škody uplatnit eventuální nároky na náhradu škody.

11 Demontáž a likvidace

OZNÁMENÍ

Demontáž neprovádějte sami. Nechejte ji provést odborným personálem s odpovídající kvalifikací.

Součástky likvidujte odborně a ekologicky. Dodržujte přitom všechny zákonné předpisy. Rozložené součástky předejte k recyklaci:

- Zbylé kovové součástky sešrotujte.
- Umělohmotné součástky předejte k recyklaci.
- Zbylé součástky likvidujte podle povahy materiálu (např. elektrošrot).

12 Seznam obrázků

Obrázek 1:	Ochrana skla	17
Obrázek 2:	Celková konstrukce	18
Obrázek 3:	Posuvný okenní prvek – horní strana	20
Obrázek 4:	Posuvný okenní prvek – dolní strana	20
Obrázek 5:	Závorovací body	20
Obrázek 6:	Závorovací systém	21
Obrázek 7:	Těsnicí systém	22
Obrázek 8:	Automatická podlahová klapka	23
Obrázek 9:	Prahové saně	23
Obrázek 10:	Čištění vodicí lišty	31
Obrázek 11:	Nečistěte těsnění	32

13 Seznam tabulek

Tabulka 1: Typografické konvence	7
Tabulka 2: Varovná upozornění	7
Tabulka 3: Přehled – Kdo dělá co?	13
Tabulka 4: Varovné štítky	13
Tabulka 5: Technické údaje	16
Tabulka 6: Provozní podmínky	17
Tabulka 7: Montážní varianty	24
Tabulka 8: Poruchy a chyby	33



Swiss
made

Copyright © 26.7.2019 Air-Lux Technik AG

Všechna práva vyhrazena.

Tento dokument vytvořila společnost Air-Lux Technik AG. Je nutné respektovat platná autorská práva. Reprodukce, úprava a překlad, i kdyby se týkaly jen částí dokumentu, jsou bez písemného svolení společnosti Air-Lux Technik AG zakázány.

Air-Lux Technik AG
Breitschachenstraße 52
9032 Engelburg, Švýcarsko

+41 71 272 26 00

www.air-lux.ch
info@air-lux.ch

air-lux®